

ZMLUVA O SPRACOVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom

uzatvorená podľa čl. 28 nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracovávaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „nariadenie GDPR“) a so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o GDPR“)

(ďalej len „zmluva“)

Prevádzkovateľ:

Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky v Bratislave

Sídlo: Matúškova 21, 833 16 Bratislava
Štatutárny zástupca: Ing. Štefánia Buschbacher, generálna riaditeľka
IČO: 00 156 582
DIČ: 202 102 3026
Kontaktná osoba: Ing. Jana Valentová, vedúca oddelenia hospodárskej správy
+421 2 59 880 426 | +421 915 390 051
jana.valentova@uksup.sk

(ďalej len ako „Prevádzkovateľ“)

a

Sprostredkovateľ:

ŠKOLBOZ – MELICHER s. r. o.

Sídlo: Pri starom letisku 18, Bratislava 3
Prevádzka: Pestovateľská 1, 821 04 Bratislava
Štatutárny zástupca: Ing. Miroslav Hanzen, konateľ spoločnosti
IČO: 35 890 363
DIČ: 2021847861
IČ DPH: SK2021847861
Obchodný register: okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, vložka č.32157/B
Kontaktná osoba: Ing. Miroslav Hanzen, konateľ spoločnosti,
+421 903 400 987, miroslav.hanzen@skolboz.sk

(ďalej len ako „Sprostredkovateľ“)

Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivito ako „zmluvná strana“)

Článok I. Úvodné ustanovenia

Článok 28 nariadenia GDPR stanovil povinnosť Prevádzkovateľa uzatvoriť so Sprostredkovateľom zmluvu o spracovaní osobných údajov pred začatím spracovania osobných údajov najneskôr v deň začatia spracovania osobných údajov.

Zmluvné strany sú si navzájom povinné poskytovať riadnu súčinnosť potrebnú na dodržiavanie tejto zmluvy, nariadenia GDPR, zákona o GDPR a iných všeobecne záväzných právnych predpisov súvisiacich s ochranou osobných údajov alebo bezpečnosťou a ochranou informácií.

Zmluvné strany sú povinné navzájom otvorene komunikovať akékoľvek otázky a problémy týkajúce sa praktického dodržiavania a plnenia tejto zmluvy a ochrany osobných údajov, pričom zmluvné strany komunikujú prostredníctvom kontaktných údajov uvedených v záhlaví tejto zmluvy, a to vrátane emailovej komunikácie. Zmenu kontaktných údajov sú zmluvné strany povinné si vzájomne bezodkladne oznámiť.

Na doručovanie pokynov a iných písomností potrebných na plnenie tejto zmluvy sa použijú kontaktné a korešpondenčné údaje uvedené v záhlaví tejto zmluvy. Pre odstránenie pochybností platí, že pre zachovanie písomnosti právneho úkonu zmluvné strany akceptujú aj email doručený medzi kontaktnými osobami zmluvných strán na emailové adresy uvedené v záhlaví tejto zmluvy.

Akákoľvek písomnosť doručovaná pri plnení tejto zmluvy poštou sa bude považovať za doručení aj okamihom, keď sa písomnosť vráti odosielajúcej zmluvnej strane späť s vyznačením „adresát neznámy“ alebo „adresát neprevzal v odbernej lehote“, a to bez ohľadu na to, či sa s odoslanou písomnosťou zmluvné strany oboznámili alebo nie.

Email doručení kontaktnej osobe alebo inej určenej osobe zmluvnej strany sa bude považovať za doručení momentom jeho odoslania druhou zmluvnou stranou, ak odosielateľ nedostal automatickú informáciu o nedoručení emailu.

Akékoľvek odkazy na nariadenie GDPR v tejto zmluve znamenajú odkazy na významovo obdobné alebo relevantné ustanovenie zákona o GDPR, ak by sa mal tento zákon vzťahovať na dané spracúvanie namiesto alebo popri nariadení GDPR, a naopak.

Článok II. Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je:

- úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov a zabezpečovaní ochrany osobných údajov v súlade s príslušnými ustanoveniami nariadenia GDPR a zákona o GDPR dotknutých osôb Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa pre potreby plnenia výkonu v zmysle čl. III tejto zmluvy,
- poverenie Sprostredkovateľa na spracúvanie osobných údajov, a to v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

Zmluvné strany berú na vedomie, že žiadne z ustanovení tejto zmluvy nezbavuje Sprostredkovateľa zodpovednosti za plnenie povinností, ktoré mu priamo vyplývajú z nariadenia GDPR.

Sprostredkovateľ sa zaväzuje prijať so zreteľom na najnovšie poznatky, na náklady na vykonanie opatrení, na povahu, rozsah, kontext a účel spracúvania osobných údajov a na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva fyzických osôb, primerané technické a organizačné opatrenia na zaistenie úrovne bezpečnosti primeranej tomuto riziku.

Článok III. Predmet, povaha a účel spracovania

Osobné údaje sa môžu získavať len na konkrétne určený, výslovne uvedený a oprávnený účel a nesmú sa ďalej spracovávať spôsobom, ktorý nie je zlučiteľný s týmto účelom.

Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje Prevádzkovateľa pre potreby výkonu:

- **bezpečnostnotechnickej služby, technika BOZP a OPP**
- **výchova a vzdelávanie zamestnancov v oblasti BOZP a OPP**
- **evidencia a notifikácia školení BOZP a OPP**
- **doplnenie záznamu o úraze**

Článok IV. Doba spracovania

Sprostredkovateľ je oprávnený spracovávať osobné údaje v mene Prevádzkovateľa od dátumu účinnosti tejto zmluvy.

Ukončenie spracúvania osobných údajov sa viaže na ukončenie mandátnych zmlúv č. 007/BOZ/2023, zo dňa 27.04.2023 v zmysle čl. článku zmluvy č.5, č. 007/OPP/2023, zo dňa 27.04.2023 v zmysle čl. článku zmluvy č.5 a č. 007/PZS-CO/2023, zo dňa 27.04.2023 v zmysle čl. článku zmluvy č.5.

Sprostredkovateľ sa pri spracovaní osobných údajov riadi zásadou minimalizácie uchovávaní, podľa článku 5 ods.1 písm. c) Nariadenia GDPR, a teda osobné údaje musia byť uchovávané vo forme, ktorá umožňuje identifikáciu dotknutej osoby najneskôr dovtedy, kým je to potrebné na účel, na ktorý sa osobné údaje spracúvajú.

Článok V. Kategórie dotknutých osôb a rozsah osobných údajov

Dotknutou osobou na účely plnenia tejto zmluvy sa rozumie každá osoba, ktorej sa osobné údaje týkajú.

Okruh dotknutých osôb bol vymedzený na:

- fyzické osoby- zamestnanci,
- fyzické osoby – vykonávajúce činnosť na základe jednej z dohôd o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru. (ďalej len „dotknuté osoby“)

Sprostredkovateľ spracúva pre Prevádzkovateľa osobné údaje dotknutých osôb a tieto obsahujú nasledovný rozsah osobných údajov:

a) **IS Klienti, IS Aplikácia správa zmlúv o školení**

- meno, priezvisko
- rodné číslo
- pracovná pozícia
- podpis zamestnanca
- dátum a miesto narodenia
- zdravotná spôsobilosť vo vzťahu k práci

Článok VI.

Práva a povinnosti prevádzkovateľa

Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvania osobných údajov v súlade so zákonom.

Prevádzkovateľ informuje Sprostredkovateľa, že všetkým dotknutým osobám oznámi, že ich osobné údaje bude v jeho mene a na účely v zmysle čl. III tejto zmluvy spracovávať Sprostredkovateľ.

Prevádzkovateľ alebo zástupca Prevádzkovateľa môže vykonať fyzickú kontrolu miest, kde spracúvanie osobných údajov vykonáva Sprostredkovateľ, vrátane fyzických zariadení, ako aj systémov používaných na spracúvanie a súvisiacich s týmto spracúvaním s cieľom uistiť sa, či Sprostredkovateľ dodržiava všeobecné nariadenie o ochrane údajov, uplatniteľné ustanovenia EÚ alebo členských štátov o ochrane údajov.

Okrem plánovanej kontroly môže Prevádzkovateľ vykonať kontrolu Sprostredkovateľa, ak to Prevádzkovateľ považuje za potrebné.

Prevádzkovateľ je povinný upovedomiť Sprostredkovateľa 3 pracovné dni pred plánovanou kontrolou.

Článok VII.

Práva a povinnosti sprostredkovateľa

Sprostredkovateľ nesmie poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho Sprostredkovateľa bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu Prevádzkovateľa alebo všeobecného písomného súhlasu Prevádzkovateľa.

Ak Sprostredkovateľ zapojí do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene Prevádzkovateľa ďalšieho Sprostredkovateľa v zmysle predchádzajúceho odseku, tomuto ďalšiemu Sprostredkovateľovi sa prostredníctvom zmluvy alebo iného právneho aktu podľa práva Únie alebo práva členského štátu uložia rovnaké povinnosti ochrany údajov, ako sa stanovujú v zmluve alebo inom právnom akte uzatvorenom medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom podľa odseku 3 článku 28 nariadenia GDPR, a to predovšetkým poskytnutie dostatočných záruk na vykonanie primeraných technických a organizačných opatrení takým spôsobom, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky tohto nariadenia. Ak tento ďalší Sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti ochrany údajov, pôvodný Sprostredkovateľ zostáva voči Prevádzkovateľovi plne zodpovedný za plnenie povinností tohto ďalšieho Sprostredkovateľa.

Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovávajú mlčanlivosť o informáciách, o ktorých sa dozvedeli, ak nie sú viazané povinnosťou mlčanlivosti podľa osobitného zákona.

Sprostredkovateľ je povinný bezodkladne (najneskôr do 24 hod) po tom, čo sa o porušení ochrany osobných údajov dozvedel, oznámiť Prevádzkovateľovi každé zistené porušenie ochrany osobných údajov.

Sprostredkovateľ je ďalej povinný najmä:

- zabezpečiť a prijať všetky technické a organizačné opatrenia, ktoré zabezpečia splnenie požiadaviek zákona o ochrane osobných údajov, vrátane ochrany práv dotknutých osôb;
- spracúvať osobné údaje len na základe písomných pokynov Prevádzkovateľa, a to aj vtedy, ak ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii okrem prenosu na základe osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná; Sprostredkovateľ je pri takom prenose povinný oznámiť prevádzkovateľovi túto požiadavku pred spracúvaním osobných údajov, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, takéto oznámenie nezakazuje z dôvodov verejného záujmu.
- len na základe zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa, a to aj pokiaľ ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii, s výnimkou prípadov, keď si to vyžaduje právo Únie alebo právo členského štátu, ktorému Sprostredkovateľ podlieha; v takom prípade Sprostredkovateľ oznámi Prevádzkovateľovi túto právnu požiadavku pred spracúvaním, pokiaľ dané právo takéto oznámenie nezakazuje zo závažných dôvodov verejného záujmu,
- zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovávajú dôvernosť informácií, alebo aby boli viazané vhodnou povinnosťou zachovávať dôvernosť informácií vyplývajúcou zo štatútu,

- vykonať všetky požadované opatrenia podľa článku 32 nariadenia GDPR;
- dodržiavať podmienky zapojenia ďalšieho Sprostredkovateľa uvedené v odsekoch 2 a 4, článku 28 nariadenia GDPR;
- pomáha Prevádzkovateľovi zabezpečiť plnenie povinností podľa článkov 32 až 36 nariadenia GDPR s prihliadnutím na povahu spracúvania a informácie dostupné Sprostredkovateľovi;
- vymazať osobné údaje alebo vrátiť Prevádzkovateľovi osobné údaje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov,
- poskytnúť Prevádzkovateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril Prevádzkovateľ.

V prípade zániku tejto zmluvy z akéhokoľvek dôvodu je Sprostredkovateľ povinný bezodkladne poskytnúť Prevádzkovateľovi všetku potrebnú súčinnosť pre účely zabezpečenia kontinuity spracúvania osobných údajov podľa požiadaviek Prevádzkovateľa, a to najmä odovzdať databázy obsahujúce osobné údaje Prevádzkovateľovi alebo ním určenej osobe, prípadne zabezpečiť prevzatie procesu spracúvania osobných údajov Prevádzkovateľom alebo ním určenou osobou.

Článok VIII Názov informačného systému

Názov informačného systému v ktorom bude Sprostredkovateľ spracovávať osobné údaje Prevádzkovateľa:
IS Klienti, IS Aplikácia správa zmlúv o školení

Článok IX Miesto spracúvania osobných údajov

Zmluvné strany sa dohodli, že miesto, kde bude spracovávať osobné údaje Sprostredkovateľ je výlučne v sídle Sprostredkovateľa.

V prípade, že by Sprostredkovateľ chcel využívať iné miesto, môže tak urobiť iba s písomným súhlasom Prevádzkovateľa.

Článok X Povaha spracúvania osobných údajov

Osobné údaje, ktoré Sprostredkovateľ spracováva má právo ďalej :

- a) získať, zaznamenávať, prepracúvať,
- b) usporadúvať, uchovávať, archivovať,
- c) využívať na účel spracúvania v súlade s článkom III. zmluvy,
- d) prehliadať, vyhľadávať, kombinovať, opravovať, aktualizovať,
- e) využívať neautomatizované ako aj automatizované prostriedky spracúvania,
- f) vymazať, zlikvidovať,
- g) spracúvať pomocou ďalších zákonom povolených spracovateľských operácií.

Článok XI Ukončenie zmluvy

Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do skončenia platnosti Mandátnych zmlúv č. 007/BOZ/2023, zo dňa 27.04.2023, č. 007/OPP/2023, zo dňa 27.04.2023, č. 007/PZS-CO/2023, zo dňa 27.04.2023

Pred uplynutím dohodnutej doby platnosti tejto zmluvy podľa predchádzajúceho odseku, môže táto zmluva zaniknúť:

- dohodou zmluvných strán v písomnej forme;
- výpoveďou doručenou druhej zmluvnej strane s jednomesačnou výpovednou dobou, ktorá začne plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane;
- odstúpením od zmluvy Prevádzkovateľom, ak Sprostredkovateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu mu zo zmluvy (vrátane povinností vyplývajúcich z pokynov Prevádzkovateľa) alebo zo všeobecne záväzných právnych predpisov stanovujúcich požiadavky na ochranu informácií, najmä z nariadenia GDPR a zákona o GDPR.

Prevádzkovateľ je kedykoľvek oprávnený rozhodnúť o obmedzení spracúvania alebo vymazaní osobných údajov podľa tejto zmluvy doručením preukázateľného pokynu Sprostredkovateľovi, čím však nie je dotknutá platnosť a účinnosť tejto zmluvy.

Ku dňu výpovede zaniká záväzok Sprostredkovateľa spracovávať osobné údaje Prevádzkovateľa.

Povinnosť mlčanlivosti trvá pre obe zmluvné strany aj po ukončení tejto zmluvy.

Článok XII Záverečné ustanovenia

Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po jednom vyhotovení.

Pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak, riadia sa práva a povinnosti zmluvných strán nariadením GDPR, Obchodným zákonníkom a ostatnými príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

Všetky prípadné zmeny zmluvy sa uskutočnia len v písomnej forme dodatkom po vzájomnej dohode zmluvných strán.

Akékoľvek zmeny alebo doplnenia k zmluve je možné uskutočniť výlučne formou písomných chronologicky očíslovaných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.

V prípade ak niektoré ustanovenie tejto zmluvy je alebo sa z akéhokoľvek stane neplatné alebo neúčinné, nemá táto skutočnosť vplyv na platnosť a účinnosť zvyšných častí tejto zmluvy, pokiaľ môžu byť logickým výkladom oddelené od neplatného alebo neúčinného ustanovenia tejto zmluvy, pričom v takomto prípade sa zmluvné strany zaväzujú nahradiť takéto neplatné alebo neúčinné ustanovenie novým platným a účinným ustanovením, ktoré sa svojim významom a účelom čo najbližšie približuje pôvodnému neplatnému alebo neúčinnému ustanoveniu.

Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne možné úsilie na odstránenie vzájomných sporov vzniknutých na základe tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou a na ich vyriešenie predovšetkým prostredníctvom vzájomného rokovania a dohody. V prípade, že zmluvné strany ani po vzájomných rokovaniach nedospejú k dohode alebo k riešeniu, budú všetky prípadné spory, vznikajúce z tejto zmluvy a v súvislosti s ňou, rozhodované pred všeobecnými súdmi Slovenskej republiky, určenými podľa platných a účinných právnych predpisov o vecnej a miestnej príslušnosti súdov.

Zmluvné strany prehlasujú, že ich zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné, určité a zmluvnú voľnosť nemajú obmedzenú. Zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že túto zmluvu neuzatvárali v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok, jej text si prečítali, obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah dohody zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, zmluvu vlastnoručne podpísali.

Zmluva nadobúda platnosť dňom jeho podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR. Prevádzkovateľ je povinný doručiť Sprostredkovateľovi potvrdenie o zverejnení zmluvy.

ŠKOLBOZ - MELICHER s.r.o.
Pri starom letisku 18, 831 07 Bratislava
Prevádzka: Pestovateľská 1, 821 04 Bratislava
IČO: 35 890 363, IČ DPH: SK2021847861
Tel.: 02/43 411 027 

.....
Prevádzkovateľ

.....
Sprostredkovateľ